

13. ERANSKINA

TOPONIMIA CORPUSAREN ANTOLAKETA

13.1. Toponimia corpusean bildutako datuen aurkezpena

Toponimia corpusean bildutako datuak antolatu eta aurkezteko erabili dugun txartel edo fitxak honako arloak ditu:

- *Izenburu nagusia*. Izenburuak baino letra handiagoarekin azaltzen da.
- *Izenburuak*. Hizki larriz eman ditugu.
- *Aipamen idatziak*. Letrakera xehe etzanez adierazten dira, izenburuaren jarraian betiere.
- *Ahozko aipamenak*. Taket artean idatzi ditugu eta aitzinean *AHOZ. TRAD.:* laburdura dute.
- *Toponimoa arautzeko erabili diren formak*. Hizki xehez daude izkiriatura eta *ARAU.:* sarrera daukate aurretik.
- Izendaturiko elementuaren *izaera geografikoa* zenbaki bitartez jakinarazten da, *IZA. GEO.:* laburduraren ondoren.
- *Kokapena kartografian*. Datu hau ere zenbaki bidez eman dugu, *KOK. KART.:* sarreraren segidan.
- *Oharrak*, azkenik, letra xehez eta *OHARR.:* laburduraren jarraian egiten dira.

Eredu horri jarraikiz, esate baterako, behekoa bezalako txartelak osatu ditugu:

OSTAZURIETA

OSTAZURIETA: *Ostazurieta, Etzubi ó* (1868, *montazgo*, DJE), *Ostozuita* (1989, UUTB), *Ostatxuita* (1989, UUTB); AHOZ. TRAD.: [óstozwità] (Amu.), [óstatxwità] (Ek.), [ostátxwità] (Mari. 2); ARAU.: *Ostozurita* (1991, UM), *Ostozurieta* (1994, AMM), *Ostazurita* (1994, MLM), *Ostozurieta bizkarra* (1996, EJ1); IZA. GEO.: 10502; KOK. KART.: 64-46-3, Urn.; OHARR.: ikus **EGITXO**, **ETZUBI** eta **ETZUBIKO BIZKARRA**.

OSTAZURIETAKO ERREKA: *Ostatxuitako erreka* (1989, UUTB); AHOZ. TRAD.: [ostátxwitakò érekà] (Ek.), [ostátxwitakò érekà] (Mari. 2); ARAU.: *Ostozurieta* (1996, EJ1); IZA. GEO.: 20101; KOK. KART.: 64-46-7, Urn.; OHARR.: ikus **LEITZITURRI**.

13.1.1. Izenburu nagusia

Txartelaren goiko aldean dago, ezkerreko izkinan, letra handiz idatzirik. Bakarrik azaltzen da, hots, ez du ezer alboetan, ez aurrean ez atzean. Fitxa guztietan ageri da eta arauturik eman dugu (ikus 5.§). Eredua azaltzeko hautaturiko txartelean, konparaziora, **OSTAZURIETA** da izenburu nagusia. Sorburu bera duten izenburuak biltzeko darabilgu.

Izenburu nagusia letrakera ilunez adierazten denean Urumeako zilegimendien barruan dago eta idazkera arrunta denean, berriz, inguramendu lurraldean (ikus 2.§).

13.1.2. Izenburua

Fitxa osatzen duten paragrafo edo atalen hasieran, izenburu nagusiaren parean, dauden izenak dira. Hizki larriz izkiriatu ditugu eta ondoren bi puntu dituzte. Txartel guztietan irakur daitezke eta arauturiko formak dira beti. Paradigmatzat darabilgun txartelean, adibidez, **OSTAZURIETA** eta **OSTAZURIETAKO ERREKA** izenburuak ditugu.

13.1.3. Aipamen idatziak

Izenburuen jarraian grafia xehe etzanez biltzen ditugun aipamenek lau jatorri dituzte: dokumentazioa, kartografia, bibliografia eta argitaratu gabeko ikerketa lanak. Txarteletan ez da aldi oro lau iturri horietako informazioa biltzen, toponimo guztien erreferentziarik ez baitugu aurkitu. Aipamen idatziak jatorrizko izkribuan erabilitako idazkerarekin ekarri ditugu, hau da, ez dira arauturiko formak. Hiru atal dituzte: **forma**, **urtea** eta **iturriaren laburdura**. Etsenplutako darabilgun txartelak, esaterako, aipamen idatzi hauek ditu:

Ostazurieta, Etxubi ó (1868, *montazgo*, DJE)

Ostozuita (1989, UUTB)

Hiru atalak (*forma*, *urtea* eta *iturriaren laburdura*) txartel guztietan agertzen dira. Bestelako informazioa ere sartu dugu eta, adibidez, iturri ezberdinetan izaki geografikoa zehazteko baliatu terminoak ager daitezke, urtearen eta iturriaren laburduraren artean (ikus 13.3.§); kasu honetan *montazgo* generikoa irakur daiteke:

Ostazurieta, Etxubi ó (1868, *montazgo*, DJE)

Militarrek zein Espainiako administrazioak egindako mapetatik harturiko erreferentzietan toponimoen koordenada sexagesimalak erantsi ditugu urtearen eta iturriaren laburduren artean, hori egin ezean non dauden asmatzea zaila delako, are gehiago izenak egoki kokaturik dituzten iturrietatik abiatuz gero:

Agoño (1942, **1 46-1 47/43 13-43 12**, IGC1)

Aurrekoa argitu ondoren, ikus dezagun aipamen idatziei buruzko informazioa aurkezteko erabilitako hiru ataletan zer dagoen.

13.1.3.1. Forma

Iturrian bi forma adierazten direnean bikoiztasun hori errespetatu egin dugu, bigarren izenarentzat (dagokion tokian) txartel berria irekiz. Horrelako fitxetan, jatorriz

bigarren tokian ageri den izena aurretik jarri dugu eta aurrenekoa, koma batez bereizirik, ondoren:

Aguerre, Adarra o (1960, LPB, 53 or.)

Guztiarekin, bikoak agertu bezala idatzi ditugu, juntagailu eta guzti (arrunki gaztelaniazko o):

Adarra o Aguerre (1960, LPB, 53 or.)

Badira izenak eransteko baliabide gehiago. Zenbait aipamenetan, adibidez, toponimoak parentesi artean daude idatzita. Horrelakoekin juntagailua duten idatzitako izenekin bezala jokatu dugu eta, loturak errazte aldera, bigarren izenaren sarrera zein den jakinarazi dugu, oharren arloan (OHARR.: sarreraren ondoren).

Altxista (Pilotasoro) (1982, CAG, 185 or.)

OHARR.: ikus PILOTASORO

13.1.3.2. Urtea

Iturriak data jakinarazten ez duenean mendea adierazi dugu, baina gutxi dira horrelakoak, eta gehien-gehienetan urtearen berri ematen da fitxetan.

Avillas (1467, HUA5) / Abillas (18., HUA6)

13.1.3.3. Iturriaren laburdura

Izenaren ondoko parentesiaren amaieran jakitera ematen da, aukera badago, orrialdea gehituz. Adibidez, **HUA47** irakurritakoan (*Abillats* [1864, **HUA47**]) 13.2.2. atalera joanez gero **HUA47** laburdura Hernaniko Udal Artxiboko honako idazkiari dagokiola ikusiko da:

1864, **HUA47**

“Numeración de casas en todo el término jurisdiccional, mediante el empleo de placas de hierro y azulejos”. Zein.: D at., 1 neg., 1 lib., 6 esp.

13.1.3.4. Izaki geografikoa

Usaian, dokumentazioan agertzen den espainierazko izen geografikoa ez dugu corpuseko aipamen guztietan errepikatu. Izan ere, *IZA. GEO.*: sarreraren ondoan dagoen zenbakiak zehazten du toponimoari dagokion izaki geografikoa (ikus 13.3.§), esan nahi baita, biak bat datozela, idatzizko iturrikoa eta kode geografikoaren bitartez adierazitakoa.

ZAMIOLA: *Samiola* (1784, HUA40), *Zumieta* (1942, 1 45-1 46/43 11-43 10, IGC1), *Tzamietu* (1944, GHO1), *Tzumieta* (1944, GHO1), *Zumieta* (1953, 1 45-1 46/43 11-43 10, IGC2), *Zamiela, Monte* (1911, IM), *Zamiela* (1944, GHO2), *Zamiela* (1989, HUTB); AHOZ. TRAD.: [zámielà] (Ezk. b.), [zámielà] (Lor. b.); ARAU.: *Zamiela* (1994, AMM), *Zamiela* (1996, GAM); *IZA. GEO.*: **10102**; *KOK. KART.*: 64-63-2, Ar.-Her.

Goiko txartelean **10102** kode geografikoa dugu eta, 13.3. atalera joanez gero, kode horri gaztelaniazko *montaña* eta *monte* nahiz euskarazko *mendi* izaki geografikoak dagozkiola egiaztatuko da.

Izaerari buruzko zalantzak daudenean iturrian erabilitako terminoa bere horretan ekarri dugu fitxara. Hurrengo adibidean *valle* baliatzen da iturrian, baina, geografiaren aldetik, **ALTZUSTA** ez da harana, mendi-bizkarrean dagoen saroia baizik. Kasu horretan daitekeena da eskribauak *valle* terminoa administrazio alorreko kontzeptua adierazteko hautatu izatea; horrexegatik ezarri diogu sail horretako elementuei emandako kodea, urtearen eta laburduraren artean *valle* ipiniz.

ALTZUSTA: *Alzusta* (1838, *valle*, DUA5); *IZA. GEO.*: **50201**; *KOK. KART.*: Urn.

Laburbilduz, geografia kodea jartzerakoan duda-mudan egonez gero iturrian erabiliriko terminoa errepikatu dugu txartelean. Horrela jokatu dugu toki bera askotariko izen geografikoekin aipatzen denean eta kartografiatik harturiko erreferentzia batzuetan. Berebat, espezifikoaren eta generikoaren arteko muga uherra denean, informazio osoa jakinaraziz gero toponimia corpusaren antolaketa gardenagoa da. Hurrengo kasuan,

adibidez, iturrian *Monte Adarra* aurkitu dugu, baina, izateagatik, izenburua ADARRA edo ADARRAMENDI dateke. Honatx egin dugun txartela:

Adarra, Monte (1881, JOA)

Azkenik, derragun behin bakarrik kausituriko toponimoetan, badaezpada ere, iturrian baliatutako termino geografikoa adierazi dugula toponimia corpusean.

13.1.4. Ahozko aipamenak

AHOZ. TRAD.: sarreraren segidan, taket artean, dauden ahozko formak dagozkien informatzaileak ondoan dituztela idatzi ditugu¹²⁸⁰ (ikus 13.2.1.§). Guk jasotako toponimoak besterik ez ditugu kontuan hartu atal honetan eta beste ikertzaile edo elkarte batzuek bildutako ahozko aipamenak, letrakera etzanez, aipamen idatzien sailean sartu ditugu¹²⁸¹ (OBIE, Aranzadi, ...). Ahozko bilketetan lortuak dira, baina idatziz iritsi zaizkigu eta, gainera, biltzaileen transkripzio ereduak ez dugu ezagutzen, hau da, daitekeena da haiena eta gurea bat ez etortzea. Hitz bitan, bestek bilduriko ahozko formak aipamen idatzien atalean sartu ditugu, balekibale.

Transkripzioa

Berriemaileei jasotako formak tesira ekartzeko transkripzio fonologiko-fonetikoa egin dugu. Hauxe da arrazoia: diptongoak alde batera utziz gero, zeinu fonetiko adierazi beharreko ezaugarri batek bi toponimo bereizten dituen kasurik ez dugu topatu gure esparruan (bokal luzeak / bokal laburrak...), bestela esan, bokal eta kontsonante guztiak fonologikoki adieraz daitezke.

¹²⁸⁰ Informatzaile guztiek aldaki bera darabiltenean toponimoak (*K.*) laburdura du ondoan.

¹²⁸¹ Horrelakoak letrakera xehe etzanez idatzi ditugu.

Hona hemen grafemak:

Kontsonanteak

	Ez.	Ez.-horz	Horz.	Ming.	Hobi.	Sabai.	Sabai.	Bel.
Hers. ahosk.	p		t				tt	k
Hers. ahost.	b		d					g
Sudurk.	m				n		ñ	
Igurzk.		f		z	s	x	y	j
Afrik.				tz	ts	tx		
Albok.					l		ll	
Dar. ah.					r			
Dar. azk.					rr			

Bokalak

	Aurrekoa	Erdikoa	Atzekoa
Erdikontsonantea	(j)		w
Erdibokala	í		u
Goikoa, hertsia	i		u
Erdikoa, erdi irekia	e		o
Behekoa, irekia		a	

Azentua

Toponimoei azentua paratzeko grabaketa magnetofonikoen entzuketan oinarritu gara. Horrenbestez, ez dugu tresna berezirik erabili, aditutakoa idatzi dugu. Alde horretatik, topatutako zailtasunik azpimarragarriena azentu bigarrenkariari antzematea izan da, marka hori goranzkoa edo beheranzkoa izan baitaiteke entonazioaren arabera: [úrrustixó] / [úrrustixò] (Amu.).

Bestalde, berriemaileek kasu markaz hornituriko formak darabiltzate hizketa librean ari direnean. Deklinabideak azentuazioan eragina duenez, horrela badagokio, kasuak adierazi ditugu, etzandako letrakeraz, informatzailea adierazten duen laburduraren ondoan.

Galdeketa toponimikoaren erantzun zuzenak diren formetan berriemaile batzuegan ikusten den joera erdarazalea ahotan hartu nahi dugu azkenik, ez baita hizketa libretik jasotako aipamenetan ageri: [zuluéta] (Mik.). Hain justu, azken aurreko silaba markaturik duten forma gehienak galderen erantzun zuzenetan jasoak dira, esan nahi baita gure esparruan azentuazio eredu nagusia lehenengo eta azkeneko silabak markatzea dela; hiru, lau eta bost silabako toponimoetan nabaria da molde hori eta hondarkia (eta generikoa) hartzean gauzak ez dira asko aldatzen. Zernahi gisaz, irudi du toponimoen neurria luzatu ahala azentua errazago mugitzen dela bigarren silabarantz.

13.1.5. Kokapena kartografian

KOK. KART.: sarreraren segidan, kode baten bitartez, 1: 5.000 eskalako kartografian toponimoak duen kokapena adierazi dugu. Kode horrek marratxoaz bereizitako hiru zati ditu:

ALTZUSTA: *Alsusta ó Urrizticho* (1868, trozo, DJE), *Alzusta* (1951, *senbradio*, UUA18), *Alzusta* (1951, *herbal*, UUA18), *Alzusta* (1951, *manzanal*, UUA18), *Alzusta* (1951, *helechal*, UUA18); *AHOZ. TRAD.*: [áltzustà] (K.); *IZA. GEO.*: 10501; *KOK. KART.*: **64-46-6**, Urn.; *OHARR.*: ikus **URRIZTITXO**.

Aurreko adibidean kokapen geografikoa zehazten duen kodea **64-46-6** da. Bina digituz osaturiko lehenengo bi zatiek toponimoa (1: 5.000 kartografian) zein orritan aurkitzen den erakusten dute. Toponimoa dagoen orriaren zenbakia **64-46** da, hortaz. Hirugarren zatiak digitu bakarra du eta, orria zortzitan zatituz gero, toponimoari dagokion laukia zehazten du, hots, oraingo honetan E. 1: 5.000 kartografiako 64-26 orria zortzitan banatuz gero, toponimoa dagoen laukia **6.a** da. Kartografian duen

kokapenaren jarraian elementua zein udalerritan dagoen esaten da, laburdura bidez (And.: Andoain; Ar.: Arano; ikus 11.§). Udal barrutiaren ondoan izarño bat azaltzen denean toponimoa Urumeako zilegimendietatik kanpo dago.

OTZALEKU: *Otzalecu* (1864, HUA48, 40 or.); IZA. GEO.: 40100; KOK. KART.: Err.*

Kokapena ziurra ez denean herriaren laburdura besterik ez dugu idatzi, 1: 5.000 kartografiako erreferentziarik eman gabe:

ALTZUSTA: *Alzusta* (1838, *valle*, DUA5); IZA. GEO.: 50201; KOK. KART.: Urn.

Toponimoa bi herriren artean dagoenean bien laburdurak jarri ditugu, marratxoaz loturik. Hedaduran alde garrantzitsua egonez gero, izenak gehiago harrapatzen duen herriaren laburdura ezarri dugu aurrena, baina, bestelakoan, banaketa alfabetikoa da:

GARAGARTZAKO MUGARRIA: *Galartzako mugarriya* (1989, HUTB); ARAU.: Garagartzako mugarría (1996, EJ1); IZA. GEO.: 40701; KOK. KART.: 64-55-6, Ar.-Her.

13.1.6. Oharrak

Oharrak fitxa batzuetan baizik ez dira azaltzen. Izaki geografikoaren egoerari buruzko argibideak, tokian bertan ikus daitekeen zerbaiti buruzko datuak eta, polimorfismoa dagoenean, gainerako aldakiak bildu ditugu *OHARR.*: sarreraren ondoren. Azken horiek bukaeran idatzi ditugu, nahasketarik egon ez dadin.

IBARLUZE: *Ybarluce* (1843, HUA44), *Ybarluze* (1864, HUA47), *Ibarluce* (1864, HUA48, 46 or.), *Ibarlucea* (1920, HUA57, 195 or.), *Ibarluze* (1989, Arazadi 3), *Ibailuze* (1989, Arazadi 3); AHOZ. TRAD.: [ibárluzè] (K.), [íbarluzè] (Altz.); ARAU.: Ibarluze (1992, HM), Ibarluze (1994, MLM); IZA. GEO.: 40100; KOK. KART.: 64-30-7, Her.*; **OHARR.:** *desagertua. Ikus KAKALUSTRE eta KATILLUSALDA.*

13.2. Erabilitako iturrien aurkibidea

13.2.1. Berriemaileen zerrenda

Jaioterriaren arabera antolatu dugu. Izen-deiturekin batera bizilekua idatzi dugu eta, batzuetan, parentesi artean, sortetxea; ezer adierazten ez denean berriemailea kaletarra da.

Ogibideak ezartzeko irizpideari doakionez, diogun hautazkoa dela behin baino gehiagotan, baserrietako etxeoandreek, adibidez, bi lan dituztelako, nekazaritzakoa eta etxekoa. Beste hainbeste gertatzen da, konparazio batera, makina-zainekin, indarretxeak zaindu dituztenekin, baserrian edota saskigintzan ere lan egin dutelako sarri askotan.

Ogibidearen ondoan dagoen zenbakia jaioturtea da eta amaieran, parentesi artean, azaltzen dena informatzailea aipatzeko tesian erabilitako laburdura.

Andoain

- Juan Jose Barrutia, Andoain, (OLLOKI), langilea¹²⁸², 1916, (Ollok.).
- Doroteo Igiñiz, Andoain, langilea, 1925, (An. 1).

Arano

- Pedro Maria Ansa, *Ezkerraneko borda*¹²⁸³, langilea, 1944, (Ezk. b.).
- Manuel Huizi, EREÑOTZU¹²⁸⁴ (ENAZTI), basozaina, 1932, (En.).
- Antonio Izagirre, ASKATSU, nekazaria, 1928, (Aska.).
- Jose Maria Legarreta, MAIRTZENEA, makina-zaina¹²⁸⁵, 1912, (Maer.).
- Fermin Loiarte, langilea, 1919, (An. 2)¹²⁸⁶.
- Mikel Loiarte, *Larrearen borda*, (*Altzaundegiko borda*), nekazaria, 1926, (Larr. b.).

¹²⁸² “Langilea” diogunean fabrika edo lantegiren batean aritua esan nahi dugu. Oraingo honetan, nekazaritzan ere ibilitakoa da berriemailea.

¹²⁸³ Letrakera etzanez idatzita dauden baserrien izenak gure esparrutik kanpo daude.

¹²⁸⁴ Hernanin sortua, beraz.

¹²⁸⁵ Saskigilea eta nekazaria izandakoa.

¹²⁸⁶ Aranon jaioa, baina denbora gehiena Andoainen emandakoa; Beterriko hizkera darabil betebetean.

- Aurora Perurena, *Txomiñenea*¹²⁸⁷, etxekoandrea, 1956, (Ar. 1).
- Santiago Zabala, LORENTXOBORDAKO BORDA, langilea ¹²⁸⁸, 1942, (Lor. b.).
- Maria Zabala, Arano, (LARRATXURI), etxekoandrea, 1928, (Ara. 2).

Astigarraga

- Simon Arregi, *Berroetazar*¹²⁸⁹, nekazaria, 1913, (Berr. z.).
- Jose Maria Etxeberria, *Santiagoaberi*, nekazaria, 1926, (Sant. b.).
- Anizeto Larrarte, *Goierriena*, nekazaria, 1929, (Goi.).
- Maria Josefa Olazabal, MANEXENEA, etxekoandrea, 1917, (Man.).
- Maria Olazabal, ERMAÑA, etxekoandrea¹²⁹⁰, 1936, (Erm.).

Berastegi

- Juan Jose Iztueta, *Argiñanea*, nekazaria, 1921, (Argiñ.).
- Frantzisko Saizar¹²⁹¹, *Bordatxuri*, artzaina, 1936, (Bordatx.).

Donostia

- Jose Aingeru Egileor, ASTABIZKAR, nekazaria, 1935. (Asta.).
- Sabina Intxauspe, LARRATS, (BENTATXURI), etxekoandrea, 1915, (Bentatx.).
- Juan Lasa, LARRATS, makina-zaina¹²⁹², 1924, (Larra).

Errenteria

- Jose Luis Biurrarena, ARGORRI, nekazaria, 1942, (Arg.).
- Felix Lizaso, ARTAMUGARRIERDIKOA, nekazaria, 1940, (Arta.).
- Nikolas Susperregi, AKOLA¹²⁹³ (SUSPERREGI), nekazaria, 1914, (Id.).

Goizueta

- Manuel Albistur, *Ameraun*, (*Ospitala*)¹²⁹⁴, nekazaria, 1929, (Am.).

¹²⁸⁷ Etxea *Paulanea* izenaz ezagutzen da eta bertan *Gure Ametsa* izeneko taberna dago.

¹²⁸⁸ Nekazaria ere bai.

¹²⁸⁹ Baserriak *Aizeleku* izena du egun.

¹²⁹⁰ Jatetxeko arduraduna izateaz gainera, nekazaria.

¹²⁹¹ Ezizena: *Bordatxuri*.

¹²⁹² Nekazaritzan ere jardundakoa.

Hernani

- Frantzisko Aizega, APARRAIN, baserritarra, 1944, (Aparr.).
- Manuela Agirre, BEZKITA¹²⁹⁵ (URMENDI), etxeoandrea, 1924, (Bez.).
- Nikolas Agirre, IGEROLAGOIKOA, langilea, 1935, (Ig. g.).
- Antonio Aranburu, *Santsanategi*, nekazaria eta basozaina, 1941, (Sants.).
- Ignazio Arizmendi, FAGOLLAGA (*Izkoanea*), nekazaria, 1929, (Fag.).
- Juan Arregi¹²⁹⁶, Ekogorberri (TXINTXUANE), artzaina¹²⁹⁷, 1919, (Ek.).
- Pio Arrieta, TXIMISTANEA, nekazaria, 1928, (Txim.).
- Jesus Jose Arrizabalaga, ALTZEGABERRI (ALTZEGA), nekazaria, 1921, (Altz.).
- Juan Maria Artola, ALKATXURAIN (LARREGAIN), nekazaria, 1915, (Larreg.).
- Jesus Maria Balerdi, UGALDETXO, nekazaria, 1958, (Ugald.).
- Mikel Elizondo, USATEGIETA, nekazaria, 1924, (Usat.).
- Jose Erdozio, ANDOLA, nekazaria, 1914, (Andol.).
- Antonio Goikoetxea, ALTZUETA, nekazaria¹²⁹⁸, 1929, (Al.).
- Bautista Goikoetxea, ELORRIBI, nekazaria, 1935, (Elor.).
- Frantzisko Irazusta, AÑO, nekazaria, 1931, (Año.).
- Domingo Lete, ATXURRO, nekazaria, 1911, (Atx.).
- Lorentzo Lizeaga, PAGOAGA, nekazaria, 1933, (Pag.).
- Manuel Maizkurrena, OKENDOENA, nekazaria, 1919, (Okend.).
- Juan Marko, EREÑOTZU, (ETXOLABERRI), langilea, 1930, (Etxol.).
- Agustin Mitxelena, PARDIOLAGARAIIKOA, nekazaria, 1907, (Pard. g. 1).
- Fermin Mitxelena, PARDIOLAGARAIIKOA, nekazaria, 1939, (Pard. g. 2).
- Bizente Oiarbide, TXILIBITA, nekazaria, 1908, (Txil.).
- Fermin Oiarzabal, IZENEDER, nekazaria, 1940, (Iz.).
- Jose Oiarzabal, TXABOLATEGI, nekazaria, 1905, (Txab. 1).
- Gaspar Otegi, LASTAOLABERRI, nekazaria, 1939, (Last. b.).
- Frantzisko Pagola, *Beltza*, EGINBERRI (TXABOLATEGI), nekazaria, 1920, (Txab. 2).
- Jose Maria Pagola, BORTOLOANEAREN BORDA, nekazaria, 1925, (Bort. b.).

¹²⁹³ Hernani.

¹²⁹⁴ Goizuetan jaioa, baina zortzi urte zituenetik LEITZARANen bizitakoa.

¹²⁹⁵ Urnieta.

¹²⁹⁶ Ezizena: *Txintxua*.

¹²⁹⁷ ANTZUSAROBEGO ETXOLAN eta ANTXISTAKO ETXOLAN egoten zen.

¹²⁹⁸ Izokin-arrantzale izandakoa.

- Dolores Santa Kruz, ALKATXURAIN, etxekoandrea, 1915, (Alkatx.).
- Juan Bautista Santa Kruz, ABILLATS (IEROLAAZPIKOA), nekazaria, 1911, (Ig. a.).
- Pedro Santa Kruz, LARREGAIN (AKOLA), nekazaria, 1925, (Ak.).
- Dionisio Usarraga, langilea¹²⁹⁹, 1916, (Hern. 1).

Urnieta

- Pedro Maria Txapartegi, MARIZULO, nekazaria, 1907, (Mari.1).
- Pedro Maria Txapartegi, MARIZULO, nekazaria, 1954, (Mari. 2).
- Jeronimo Esnaola, LARREBIRIBIL, artzaina¹³⁰⁰, 1994, (Larr.).
- Antonio Garmendia, saskigilea, 1915 (Urn. 2).
- Santiago Gorrotxategi, MIKELABIL, artzaina, 1926, (Mik.).
- Isidro Iguaran, EGURROLA, nekazaria, 1934, (Eg. 1).
- Joakin Iraola, BARKAIZTEGIAZPIKOA, nekazaria, 1931, (Bark.).
- Santiago Lasarte, AIERDI, nekazaria, 1925, (Ai.).
- Aingeru Lertxundi, AIERDI (POSENTARRI), etxekoandrea, 1927, (Po.).
- Frantzisko Lizaso, LATXA, nekazaria eta hargina, 1927, (Eg. 2).
- Jose Miner, BENTA, nekazaria, 1908, (Bent.).
- Pedro Jose Muxika, ARANATXENEA¹³⁰¹, nekazaria eta langilea, 1929, (Aran.).
- Viktor Otxotorena, OLAZAR, nekazaria, 1929, (Ol.).
- Jose Mikel Orkaizagirre, OIARBIDE, nekazaria, 1926, (Oiarbi.).
- Agustin Errekalde, BEZKITA (ZULOETA), nekazaria¹³⁰², 1924, (Zul.).
- Bartolome Uranga¹³⁰³, PARDAKI (AMUNOLA), artzaina¹³⁰⁴, 1905, (Amu.).
- Kontxesi (*Kontxita*) Zaldua, Urnieta, etxekoandrea¹³⁰⁵, 1924, (Urn. 1).

¹²⁹⁹ Ibai-arrantzan eta saregintzan aritutakoa.

¹³⁰⁰ Nekazaria ere bai.

¹³⁰¹ Ikus ARITZOLABORDA.

¹³⁰² Artzaintzan ere ibilitakoa.

¹³⁰³ Ezizena: *Hankamotza*.

¹³⁰⁴ ANTXISTAKO ETXOLAN eta OLABERRIKO ETXOLAN egoten zen artzainak bostehun izen baino gehiago eman zizkigun. *Hankamotza* Urumeako zilegimendien barruan zegoen AMUNOLA baserrian jaio zen eta txiki-txikitatik artzain jarri zuten. Hogeita hiru urte zituela hanka bat moztu zioten ezbehar baten ondorioz, baina, hala eta guztiz ere, segan egiteko gai zen, adibidez. Berebiziko indarra zeukan gizasemea, horrenbestez. Zazpi urterako artzaintzan zebilenez, ez zen eskolatu; elebakarra zen, ez zekien espainieraz. Hamaika datu eman zizkigun, asko toponimiaz landakoak: mitoak, ohiturak, lexikoa... Azken urteak Hernaniko babesetxean iragan zituen, zementuzko hormaz inguraturik, mendiari begira. URUMEA aldeko legenda bat.

¹³⁰⁵ Tabernaria eta saltzailea izandakoa.

13.2.2. Idatzizko iturrien aurkibidea

13.2.2.1. Nafarroako Artxibo Orokorra

1101, NAO1¹³⁰⁶

“Pedro I confirma al abad Raimundo y al monasterio de Leire la iglesia de San Sebastián, situada junto al mar en los confines de Hernani y dada ya a Leire por el rey Sancho con todas sus pertenencias, y añade la pardina de Oroztegui con las aguas del Urumea¹³⁰⁷”.

1197, NAO2

“Falsificación atribuyendo al rey Sancho el Mayor y la reina Mayor la donación al obispo y abad, Sancho, y al monasterio de Leire del monasterio de San Sebastián y su parroquia, en los confines de Hernani, y la villa de Izurun, con sus iglesias de Santa María y San Vicente y sus cubilares de Irurdita, Anaizoz, Albizungo, Ancieta, Zurzaiate, Bagozu Larraburu y Loizta. Su fecha, 1014, abril 17¹³⁰⁸”.

13.2.2.2. Iruñeko Katedraleko Artxiboa

1105, IKA1

“El papa Pascual II establece los límites occidentales de la iglesia de Bayona en San Sebastián de Pusico, Santa María de Arosth y Santa Triana¹³⁰⁹”.

1141, IKA2

“García el Restaurador, rey de Navarra, dona cuanto tenía en Iheldo Bizchaya, Hurumea, Alça, Soroeta, etc. ... a la Iglesia de Pamplona¹³¹⁰”.

¹³⁰⁶ Iturria adierazteko tesian baliaturiko laburdura.

¹³⁰⁷ Barrenak (1989: 427) bere tesian erabilitako izenburua. Cf. Ubieto (1951: 106), Goñi Gaztanbide (1963: 180), Martínez Díez (1975: 89-92) eta Martín Duque (1983: 188).

¹³⁰⁸ Barrena (1989: 437). Cf. Martínez Díez (1975: 28-32) eta Martín Duque (1983: 16).

¹³⁰⁹ Op. cit., 405. Cf. Martínez Díez (1975: 21).

¹³¹⁰ Op. cit., 430. Cf. Goñi Gaztanbide (1965: 25).

1178, IKA3

“Sancho el Sabio corrobora la donación de García Ramirez a la iglesia de Pamplona de todo lo que tenía en Igueldo, Urumea, etc..., sobre un pseudo-original en el que se precisan con detalle los bienes que comprendía tal donación¹³¹¹”.

1186-1189, IKA4

“Falsificación atribuyendo a Sancho el Mayor la restitución a la iglesia de Pamplona de todos sus bienes, el señalamiento de los límites del obispado y la disposición de que sólo el obispo de Pamplona consagre las iglesias, lleve las tercias y ponga clérigos en todas las iglesias¹³¹²”.

1186-1193, IKA5

“Pedro, obispo de Pamplona, encomienda al obispo de Bayona, Bernardo de Lacarra, el honor de San Sebastián y otros lugares de Guipúzcoa y Navarra¹³¹³”.

13.2.2.3. Hernaniko Udal Artxiboa¹³¹⁴

1427, HUA1

“Testimonio autorizado de dos contratos otorgados en razón de la Ferrería de Errotaran. El primero es una donación simple hecha por el Concejo, representado por su alcalde Sancho Pérez de Esconobieta y hombres buenos de Hernani, a Sancho Martinez de la Cámara y sus herederos, del solar de la ferrería mazonera de Errotaran, situada en términos de Irazurdi, franco y libre de toda carga, para que labre hierro de mina y de *berganzón y platina* u otro hierro de cualquier metal, (...). Aparece otorgado el contrato en 28 de febrero de 1388. El segundo contrato, que tiene la misma data, obliga al ferrón a satisfacer anualmente, en calidad de reconocimiento, cuatro quintales de hierro y cuatro francos de oro de cuño del rey de Francia. El traslado de ambos contratos está escrito sobre pergamino de 72 x 54 cm. y está autorizado en 1427. Hay además una

¹³¹¹ Op. cit., 431. Cf. Goñi Gaztanbide (1965: 220).

¹³¹² Op. cit., 432-435. Cf. Goñi Gaztanbide (1965: 5) eta Martínez Díez (1975: 25-27).

¹³¹³ Op. cit., 436 or. Cf. Goñi Gaztanbide (1965: 356) eta Martínez Díez (1975: 141-143).

¹³¹⁴ Hernaniko Artxiboko dokumentuen izenburuak, zeinadurak eta erreseinak Arotzenak 1941. urtean osaturiko aurkibidetik hartuak dira.

copia simple de estos instrumentos (1388-1427)". Zein.: C at., 5 neg., III sa., 1 lib., 1 esp.

16., HUA2

"Testimonio autorizado de dos contratos otorgados en razón de la Ferrería de Errotaran. ... (...) ... Hay además una copia simple de estos instrumentos¹³¹⁵". Zein.: C at., 5 neg., III sa., 1 lib., 1 esp.

1401, HUA3

"Traslado autorizado de un contrato de merced y donación hechos por la villa de Hernani a García Ramírez de Enciola, para sí y para sus herederos, del solar de la ferrería mazonera situada en el paraje llamado *Araynibar*¹³¹⁶, lindero de los términos y montes del Concejo, libre de toda carga y pecho, yermo y poblado, con facultad de que alrededor de dicha ferrería pueda plantar manzanales, viñas y demás; (...). En algunas notas marginales que acompañan al traslado, se pone en duda su fidelidad por haberse añadido y enmendado a juicio del acotador, algunas letras que hacían variar el sentido de la frase". Zein.: C at., 5 neg., III sa., 1 lib., 2 esp.

1429, HUA4

"Contrato de vecindad ajustado con el dueño de la casa de Oyarbide, para que sus moradores gocen de los derechos y franquezas y cumplan las mismas obligaciones que los demás moradores de Urnieta sujetos a la jurisdicción de Hernani. Pergamino. Justificación: 286 x 161". Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 1 esp.

1467, HUA5

"Copia autorizada de las escrituras de concordia concertadas en 1379 y en 1461 entre los Concejos, justicias y hombres buenos de San Sebastián y Hernani ... [...] ... Demarcación practicada, en cumplimiento de las cláusulas concertadas, de los términos

¹³¹⁵ 16. mendeko kopia.

¹³¹⁶ Azalean idatzitako ohar batean honakoa irakur daiteke: "*Contrato de las herrerías de Hepela otorgado entre la Villa de Hernani y dueños de la dicha herrería otorgado a cinco de Julio del año 1401. Y es sobre el cortar de los robles en Yraçurdi y sel de Aranibar*". Idazkeragatik, badaiteke 18. mendekoa izatea.

de *Landerbasoa* y *Epelsaeza* y de los cinco ejidos apartados (1379-1461)¹³¹⁷”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., I lib., 1 esp.

18. m., HUA6

“Copia simple de la demarcación de los cinco ejidos de la Urumea y del término de Epele, distribudos entre los concejos de San Sebastián y Hernani. Contiene datos muy curiosos de topografía (1461)¹³¹⁸”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., I lib., 2 esp.

1516, HUA7

“Traslado de la escritura de venta y censo perpetuo de los veintidós seles situados en Valle de la Urumea, otorgada por el Arcediano de Tabla de la Catedral de Pamplona, para los Concejos de San Sebastián y Hernani, por once ducados navarros anuales de censo, en el campo de Faiet, a 14 de marzo de 1516”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 1 lib., 3 esp.

1536, HUA8

“Licencia pedida por Luis Cruzat ante los representantes de las villas de San Sebastián y Hernani, reunidos en Cachola, para construir una o dos ferrerías en el paraje denominado *Aparrain-ondo*, usando del derecho concedido a los vecinos de ambas jurisdicciones para el establecimiento de ferrerías en términos de la Urumea”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 1 lib., 4 esp.

1538, HUA9

“Pleito litigado en la Chancillería de Valladolid por los Concejos de San Sebastián y Hernani, de una parte, y el Bachiller Juan Lopez de Elduayen, Juan Martines de Ereñozu y otros dueños de Ferrerías, de la otra, sobre revocación de Ordenanzas nuevas; sentencia de revista, fechada a 10 de mayo de 1538 (fol. 40), confirmando la de vista y dando a entender que los términos del acotamiento señalado se entendiesen provisionales hasta que se determinase un procedimiento más útil. Sigue el acotamiento

¹³¹⁷ Artxiboan dagoen kopia 1467. urtekoa da.

¹³¹⁸ 18. mendeko kopia dirudi.

de los montes francos (fols. 42 y 47) y la división de términos de dichos montes (fol. 49)". Zein.: C at., 5 neg., I sa., 1 lib., 4 esp.

1595, HUA10

"Memoriales, informaciones y otros papeles relativos a las diferencias mantenidas con la Provincia sobre la construcción de un puente en Ereñozu (1539-1899)". Zein.: D at., 5 neg., 1 lib., 1 esp.

1545-1546, HUA11

"Cuaderno de decretos del Regimiento". Zein.: A at., 1 neg., 1 lib., 2 esp.

1548, HUA12

"Ejecutoria ganada por Urnieta contra las villas de San Sebastián y Hernani, por la que se autoriza a hacer pacer sus ganados de sol a sol en los montes francos, conforme a la ordenanza provincial. Autos formados en el Corregimiento para cumplir lo ejecutoriado y posesiones tomadas por Urnieta de dichos pastos, contra lo que apelaron San Sebastián y Hernani". Zein.: C at., 5 neg., I sa., 2 lib., 1 esp.

1549-1550, HUA13

"Cuaderno de decretos del Regimiento". Zein.: A at., 1 neg., 1 lib., 3 esp.

1550, HUA14

"Allanamiento de algunas casas y setos levantados en terrenos de la Urumea por algunos particulares, sin autorización ni conocimiento de las villas de San Sebastián y Hernani". Zein.: C at., 5 neg., I sa., 2 lib., 2 esp.

1551, HUA15

"Carta de obligación referida a los pastos y castaños de Irazurdi, dada por Juan López de Retegui, deudor, y por Pierres de Miner, su fiador". Zein.: C at., 5 neg., I sa., 2 lib., 3 esp.

1555, HUA16

“Escritura de permuta de tierras entre Martín de Almorza y Francisca de Oyanume, de una parte, y Juanjo de Barcardaztegui y Margarita de Bunita, de la otra, Urnieta, M.S.A. 1555”. Zein.: E at., 7 neg., V sa., 2 lib.

1561-1594, HUA17

“Libro de elecciones y decretos del Ayuntamiento de la Villa de Hernani. (1581-1594)¹³¹⁹”. Zein.: A at., 1 neg., 2 lib.

1568-1569, HUA18

“Cuaderno de decretos del Regimiento”. Zein.: A at., 1 neg., 1 lib., 4 esp.

1573, HUA19

“Cuaderno de decretos del Regimiento”. Zein.: A at., 1 neg., 1 lib., 5 esp.

1575-1576, HUA20

“Cuaderno de decretos del Regimiento”. Zein.: A at., 1 neg., 1 lib., 6 esp.

1582-1583, HUA21

“Cuaderno de decretos del Regimiento”. Contiene además actas de almonedas y otros documentos. Zein. A at., 1 neg., 1 lib., 7 esp.

1597, HUA22

“Escrituras pasadas ante Martín Pérez de Ayerdi: en 1597: (...) Arrendamiento de la casa de Elquezabal en Urnieta”. Zein.: E at., 7 neg., V sa., 3 lib., 2 esp.

¹³¹⁹ Arotzenaren aurkibidean adierazten den okerreko data.

1607, HUA23

“Copia de la escritura de amojonamiento de los referidos veintidós seles practicado en 1607 por los citados Concejos (San Sebastián y Hernani) ante Juan López de Ambulodi, Escribano Real y Numerario de San Sebastián”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 1 lib., 3 esp.

1605-1619, HUA24

“Libro de elecciones y decretos del Ayuntamiento de la Villa de Hernani”. Zein.: A at., 1 neg., 4 lib.

1610, HUA25

“Relación circunstanciada de las casas situadas extramuros de la Villa, que diezmaban a la iglesia parroquial de Hernani”. Zein.: E at., 4 neg., II sa., 2 lib., 4 esp.

1620-1638, HUA26

“Libro de elecciones y decretos del Ayuntamiento de la Villa de Hernani (24 de Junio de 1620- 5 de Mayo de 1638)”. Zein.: A at., 1 neg., 5 lib.

1668, HUA27

“Libro de elecciones y decretos del Ayuntamiento de la Villa de Hernani (10 de marzo de 1649 - 21 de septiembre de 1676)”. Zein.: A at., 1 neg., 6 lib.

1683, HUA28

“Traslado de la escritura de transacción otorgada por la ciudad de San Sebastián y las villas de Hernani y Urnieta, disponiendo que los montes francos se dividan en nueve partes, de las cuales, cuatro se otorgen a San Sebastián, tres a Hernani y dos a Urnieta. Amojonamiento practicado para la ejecución de dicha concordia (1671-1783)¹³²⁰”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 3 lib., 8 esp.

¹³²⁰ 1683. urtean idatzia; 1671 jatorrizko agiriaren data da.

1702, HUA29

“Escrituras de arrendamiento de las ferrerías mayor y menor de Fagollaga. *Arrendamiento de la herreria de Fagollaga. Declaracion de montes, 1702*¹³²¹”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 2 lib., 1 esp.

1707-1746, HUA30

“Libro de decretos (1 de noviembre de 1707 - 6 de noviembre de 1746)”. Zein.: A at., 1 neg., 9 lib.

1708, HUA31

“Documentos correspondientes a la ferrería de Ereñozu. *Señalamiento de sitio y leña para Suegurra en los francos de la Hurumea junto a la cassa de Basterrola 1708*”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 2 lib., 5 esp.

1722, HUA32

“Escrituras de arrendamiento de las ferrerías mayor y menor de Fagollaga; idem de las actas de entrega de dichas ferrerías a ferrrones y renteros; idem de las de obligación para pago del importe de leña de los montes francos en la parte que a aquellos corresponde; otros papeles relativos a las citadas ferrerías de Fagollaga (1685-1919)”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 2 lib., 1 esp.

1726, HUA33

“Idem [escrituras] de las actas de entrega de dichas ferrerías a los ferrrones y renteros. *Entregas de las Ferrerías de Fagollaga 1726*”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 2 lib., 1 esp.

1728, HUA34

“Idem de las actas de entrega de dichas ferrerías [de Fagollaga] a los ferrrones y renteros. *Montes entregados al ferron 1728*”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 2 lib., 1 esp.

¹³²¹ Etzandako letrakeraz idatzirik dagoena dokumentuan irakur daitekeen izenburua da. Espedienteak urte askotako agiriak biltzen ditu (1649-1806).

1730, HUA35

“Otros papeles relativos a las citadas herrerías de Fagollaga. *Declarazion de la leña de montes para las herrerias de Fagollaga 1730*”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 2 lib., 1 esp.

1739, HUA36

“Aprovechamientos de broza y argoma. *Reparticion de alechos y argomas echa este año de 1739*”. Zein.: C at., 5 neg., II sa., 1 lib., 2 esp.

1769, HUA37

“Papeles sueltos referentes a informes, escrituras, pleitos y otras piezas correspondientes a los montes del Urumea”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 1 lib., 9 esp.

1774, HUA38

“Papeles sueltos referentes a informes, escrituras, pleitos y otras piezas correspondientes a los montes de la Urumea”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 1 lib., 9 esp.

1780, HUA39

“Designación y amojonamiento de los veintidós seles situados en los montes francos del Valle de la Urumea, en los que se interesaban la Ciudad de San Sebastián y la Villa de Hernani (aquella en seis partes y ésta en cuatro, partes del total de diez) realizados en cumplimiento de una ejecutoria obtenida por Hernani”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 3 lib., 11 esp.

1784, HUA40

“Papeles sueltos referentes a informes, escrituras, pleitos y otras piezas correspondientes a los montes del Urumea. *Razon de los honorarios de la Ciudad de San Sevastian y Villa, delos mojones y planttíos que falttan en el Comunal de anbas republicas. 1784*”. Zein.: C at., 5 neg., I sa., 1 lib., 9 esp.

1797, HUA41

“Libro de ayuntamientos y acuerdos de la Comunidad de vecinos y moradores derecho-habientes en los montes francos de Urumea”. Zein.: C at., 1 neg., II sa., 7 lib.

1799, HUA42

“Libro de decretos (21 de mayo de 1786 - 25 de noviembre de 1804)”. Zein.: A at., 1 neg., 11 lib.

1840, HUA43

“Libro de decretos (21 mayo 1837-1 enero 1840)”. Zein.: A at., 1 neg., 14 lib.

1843, HUA44

“Documentación correspondiente a la Contribución de Culto y Clero (1812-1859). *Contribución pecuaria*”. Zein.: C at., 7 neg., III sa., 1 lib.

1842-1928, HUA45

“Documentación correspondiente a la jurisdicción de territorio denominado *Landarbaso* (1842)¹³²²”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 6 esp.

1851-1853, HUA46

“Libro de decretos (30 de mayo de 1847 - 30 de diciembre de 1854)”. Zein.: A at., 1 neg., 15 lib.

1864, HUA47

“Numeración de casas en todo el término jurisdiccional, mediante el empleo de placas de hierro y azulejos”. Zein.: D at., 1 neg., 1 lib., 6 esp.

¹³²² Arotzenaren aurkibidean 1942. urteko data adierazten da, baina 1842-1928 arteko agiria da.

1864, HUA48

“Nomenclátor de la Provincia de Guipúzcoa, impreso sin indicación de fecha, aunque se deduce que fue posterior a 1863 (según Soraluze se imprimió en 1865)”. Zein.: B at., 4 neg., I sa., 2 lib., 1 esp.

1870-1879, HUA49

“Circular de la Diputación sobre planes parroquiales de los cuatro arciprestazgos de la Provincia, entre los que se comprende la agregación de los caseríos de Urnieta denominados Amurola y Zuloeta, para las atenciones de culto y clero a la ermita de Ereñozu, considerada ayuda parroquial de Hernani; (...) Actas de las reuniones celebradas con los representantes de Urnieta.... para confirmar tales agregaciones. Otros documentos relacionados con el asunto”. Zein.: E at., 4 neg., III sa., 1 lib., 8 esp.

1860-1882, HUA50

“Relaciones con el Ayuntamiento de Urnieta sobre delimitación de términos (1860-1863)¹³²³”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 9 esp.

1860-1863, HUA51

“Amojonamientos jurisdiccionales 1889. Alza”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 10 esp.

1860-1863, HUA52

“Amojonamientos jurisdiccionales 1889. Arano”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 10 esp.

1860-1863, HUA53

“Amojonamientos jurisdiccionales 1889. Elduayen¹³²⁴”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 10 esp.

¹³²³ Arotzenak emandako data okerra da, espedienteak 1860-1882 arteko agiriak biltzen dituelako.

¹³²⁴ Elduaingoekeginiko zuzenketa, F. Etxeberria alkateak Hernaniko L. Zendoiarri bidalia (1889-XI-14).

1860-1863, HUA54

“Amojonamientos jurisdiccionales 1889. Elduayen”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 10 esp.

1860-1863, HUA55

“Amojonamientos jurisdiccionales 1889. Rentería”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 10 esp.

1860-1863 HUA56

“Amojonamientos jurisdiccionales 1889. Urnieta”. Zein.: C at., 5 neg., V sa., 1 lib., 10 esp.

1920-1936, HUA57

“Amillanamiento 1936”. Zein.: C at., 7 neg., 1 lib., 17 esp.

13.2.2.4. Errenteriako Udal Artxiboa**1409, EUA1**¹³²⁵

“Escritura de señalamiento de mojones que separan los términos de Rentería y señorío de Murguía, en cumplimiento de la carta del Rey dada el 13 de marzo”. Zein.: C at., 5 neg., III sa., 4 lib., 1 esp.

1554, EUA2¹³²⁶

“División y partición de términos jurisdiccionales de Rentería y Oyarzun ejecutada por el bachiller Juan García Çobaco, en virtud de una sentencia anterior de los Reyes Católicos; apelación de Oyarzun y sentencia final de Reyes Católicos favorables a Rentería”. Zein.: C at., 5 neg., II sa., 1 lib., 1 esp.

¹³²⁵ Dokumentuaren izenburua, data eta zeinadura Cresporen, Cruzen eta Gómezen (1991: 143) lanetik hartuak dira.

¹³²⁶ Crespo & Cruz & Gómez (1997: 122-123). Errenterian gordetako lekualdaketaren data hartu dugu kontuan (1554), Madrilén dagoen jatorrizko originala 1495. urtekoa izan arren.

13.2.2.5. Gipuzkoako Elizbarrutiko Artxibo Historikoa

1584-1639, EHA1

“Hernani. Parroquia de San Juan Bautista. Libros sacramentales. Bautizados 1”.
Zein.: A.1-1. Mikrofilmaren zenb.: 132.

1681, EHA2

“Urnieta. Parroquia de San Miguel Arcángel. Libros Sacramentales. Bautizados 1
(1681-1760)”. Zein.: A.1-1. Mikrofilmaren zenb.: 127.

13.2.2.6. Gipuzkoako Protokoloen Artxibo Historikoa

(Gipuzkoako hipoteka kontaduriak)

1776, UINGR1

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio,
Urnieta, Usurbil. Gravámenes. Índices”. 1 liburua. Zein.: H-619.

1776-1794, UGR2

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Urnieta.
Gravámenes”. 2 liburua. Zein.: H-609.

1794-1831, UGR3

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Urnieta.
Gravámenes”. 3 liburua. Zein.: H-609.

1831-1845, UGR4

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Urnieta.
Gravámenes”. 4 liburua. Zein.: H-609.

1831, UALF

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Urnieta. Alfabético de
apellidos”. Zein.: H-650.

1768-1797, HGR1

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Urnieta. Gravámenes”. 1 liburua. Zein.: H-609.

1797-1833, HGR2

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Urnieta. Gravámenes”. 2 liburua. Zein.: H-609.

1833-1845, HGR3

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Urnieta. Gravámenes”. 3 liburua. Zein.: H-609.

1845-1862, HINGR2

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Gravámenes”. Índices. Zein.: H-620.

1845-1862, UINGR2

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Gravámenes”. Índices. Zein.: H-620.

1845-1846, HTR1

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 1 liburua. Zein.: H-611.

1846-1847, HTR2

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 2 liburua. Zein.: H-611.

1847-1848, HTR3

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 3 liburua. Zein.: H-611.

1848-1850, HTR4

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 4 liburua. Zein.: H-611.

1850-1852, HTR5

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 5 liburua. Zein.: H-611.

1852-1854, HTR6

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 6 liburua. Zein.: H-611.

1854-1855, HTR7

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 7 liburua. Zein.: H-611.

1855-1857, HTR8

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 8 liburua. Zein.: H-611.

1857-1860, HTR9

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 9 liburua. Zein.: H-611.

1860-1862, HTR10

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 10 liburua. Zein.: H-611.

1845-1846, UTR1

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 1 liburua. Zein.: H-611.

1846-1847, UTR2

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 2 liburua. Zein.: H-611.

1846-1848, UTR3

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 3 liburua. Zein.: H-611.

1848-1850, UTR4

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 4 liburua. Zein.: H-611.

1850-1852, UTR5

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 5 liburua. Zein.: H-611.

1852-1854, UTR6

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 6 liburua. Zein.: H-611.

1854-1855, UTR7

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 7 liburua. Zein.: H-611.

1855-1857, UTR8

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 8 liburua. Zein.: H-611.

1857-1860, UTR9

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 9 liburua. Zein.: H-611.

1860-1862, UTR10

Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Astigarraga, Hernani, Orio, Urnieta, Usurbil. Transmisiones”. 10 liburua. Zein.: H-611.

1863, HRU

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Partido Judicial. Rústica”. Zein.: H-556.

1863, URU

“Libros de índice. Partido Judicial de San Sebastián. Partido Judicial. Rústica”. Zein.: H-556.

13.2.2.7. Valladolideko Errege Kantzileriako Artxiboa**1773, VEK1**

“La Division y Partición y separacion de cinco exidos y veinte y dos seles sitios en el valle de la Urumea”. Zein.: Auzi zibilak, Varela eskribautza, amaituriko auziak. 3842 kutxa, 1 zenb. eta 3847 kutxa, 1 zen.. 758 paper-sorta.

1739. urtea, VEK2

“Ambito y amojonamiento de los montes y seles de que es usufructuraria Micaela de Oquendo propietaria de la ferreria de Inturia en el valle del Leizaran. Micaela de Oquendo y San Millan, marquesa de San Millan, vecina de San Sebastián contra concejo y vecinos de Berastegui y contra concejo y vecinos de Elduayen”. Auzi zibilak, Masas eskribautza, ahantziriko auziak. C. 2058-2.

13.2.2.8. Donostiako Udal Artxiboa**1628, DUA1**

“Recopilación efectuada por Joseph Zubiaurre. Testimonio de la visita practicada en los propios del Valle del Urumea”. Zein.: B at., 1 neg., 2211 kutxa, 1 esp.

1831, DUA2

“Estado demostrativo de las ventas de terrenos efectuadas por la Ciudad desde 1809 a 1829”. Zein.: C at., 5 neg., II sa., 1715 kutxa, Exp. 11 esp.

1833-1835, DUA3

“Expediente relativo a visitas efectuadas en los montes francos del Valle del Urumea. Nota: contiene copia de la visita girada en 1751¹³²⁷”. Zein.: C at., 5 neg., II sa., 1716 kutxa, 10 esp.

1833, DUA4

“Expediente relativo a diversas visitas, deposiciones, etc., relativas a los Montes Francos del Valle de la Urumea”. Zein.: C at., 5 neg., II sa., 1716 kutxa, 11 esp.

1838, DUA5

“Expediente relativo al informe elaborado por Lorenzo de Alzate, secretario de la junta de montes referente a los Montes Francos del Valle del Urumea: visitas giradas, acuerdos para su aprovechamiento, mediciones, enagenaciones, etc.”. Zein.: C at., 5 neg., II sa., 1717 kutxa, 1 esp.

13.2.2.9 Donostiako Jabego Erregistroa**1868, DJE1**

“Inscripción de los Montes Francos de Urnieta”. Zein.: 46 armairua, 4 lib., 155-156, 159-160, 164-165, 169-170, 174-175, 179-180, 194-195, 199-200, 203-204 fol.

¹³²⁷ Horixe da, hain zuzen, aintzat hartu dugun agiria. Kopia 1833-1835 bitartean egina dela irakur daiteke bertan.

13.2.2.10. Urnietako Udal Artxiboa¹³²⁸

1878, UUA1

“*Escritura de Capitulaciones Matrimoniales otorgada por Don Martín José de Zalacain y Doña Carmen Celaya ante Don Miguel Lanz Notario domicialado en Andoain*”. Zein.: 1878.

1899, UUA2

“*Mojón Olaberrieta*”. Zein.: Montes.

1925, UUA3

“*Sobre fincas de Hurtado de Mendoza en venta*”. Zein.: Expedientes diversos 1925.

1925, UUA4

“*Explicación a la Alcaldía sobre el estado de la cuestión del Abastecimiento eléctrico con la compañía Fuerzas Eléctricas de Navarra (Alloz)*”. Zein.: Suministro Eléctrico.

1927, UUA5

“*Carta de la comisión provincial de aprovechamientos forestales al Ayuntamiento de Urnieta¹³²⁹*”. Zein.: Montes.

1929, UUA6

“*Carta de la comisión provincial de provecamientos forestales al Ayuntamiento de Urnieta¹³³⁰*”. Zein.: Montes.

¹³²⁸ Dokumentuen izenburuak eta zeinadurak honela antolatu ditugu: lehenik, agirian irakur daitekeen izenburua eman dugu etzandako letrakeraz eta, ondoren, liburu edo karpeta izenburua (zeinaduratzat); azken hori izkribuaren data izan daiteke.

¹³²⁹ 1927ko azaroaren 10 data du gutunak.

¹³³⁰ Gutunak 1929ko otsailaren 1 data du.

1930, UUA7

“Pliego de condiciones bajo las cuales se autoriza al Ayuntamiento de Urnieta para verificar el Aprovechamiento de 40 cargas de madera”. Zein.: Expedientes diversos 1930.

1931, UUA8

“Relación y tasación de los daños causados por el pedrisco desencadenado en la expresada Villa en la tarde del 2 de Mayo de 1931, según la inspección verificada por la comisión especial designada por el Ayuntamiento acompañada por el celador forestal de Hernani José Olarán”. Zein.: Expedientes diversos 1931.

1934, UUA9

“Informe Rafael Ochotorena”. Zein.: Expedientes diversos 1934.

1939, UUA10A

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1940, UUA10B

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1941, UUA10C

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1942, UUA10D

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1948, UUA10E

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1955, UUA10F

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1956, UUA10G

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1959, UUA10H

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1960, UUA10I

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1964, UUA10J

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1965, UUA10K

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1966, UUA10L

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1967, UUA10M

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1969, UUA10N

“Declaraciones juradas de talas de árboles”. Zein.: Montes.

1939, UUA11

“Relación de los soldados muertos en la última cruzada nacional, bien por heridas recibidas en campaña o por enfermedad contraída en la misma”. Zein.: Expedientes diversos 1939.

1942, UUA12

“Aprovechamientos Forestales 1942”. Zein.: Montes.

1944, UUA13

“Declaración jurada que el que suscribe, Juan Bautista Miner Tellechea, vecino de la Villa de Urnieta formula a requerimiento del Gobernador Militar de la Provincia, en orden al rendimiento que obtiene en la explotación de la finca rústica que lleva en arriendo”. Zein.: Montes.

1944, UUA14

“Producción de lanas 1944”. Zein.: Expedientes diversos 1944.

1945, UUA15

“Riqueza pecuaria 1945”. Zein.: Expedientes diversos 1945.

1948, UUA16

“Descripción y tasación de terrenos radicantes en la Villa de Urnieta y propiedad del Ayuntamiento de la misma (Por el perito José Lasquibar)”. Zein.: Montes.

1949, UUA17

“Descripción y tasación de dos terrenos radicantes en la Villa de Urnieta y pertenecientes al Ayuntamiento de la misma, por el Perito Agrícola que suscribe (José Lasquibar) vecino de la Villa de Albiztur”. Zein.: Expedientes diversos 1949.

1951, UUA18

“Amillanamiento 1951”. Zein.: Idem.

1951, UUA19

“Plan de Aprovechamientos Forestales”. Zein.: Expedientes diversos 1951.

1979, UUA20

“Sector primario 1979”. Zein.: Expedientes diversos 1979.

13.2.2.11. Urnietako Parrokiako Artxiboa¹³³¹**1855, UEA1**

“Estado que manifiesta las casas y caseríos que hay en jurisdicción o Parroquia de esta Villa, (...)”. Zein.: *Documentos Históricos*. 1. paper-sorta.

1900, UEA2

“Lista alfabética de sepulturas, con expresión de plana, serie y número”. Zein.: *Documentos Históricos*. 1. paper-sorta.

1900, UEA3

“Sepulturas”. Zein.: *Documentos Históricos*. 1. paper-sorta.

13.2.2.12. Agirreberriko Artxiboa**1937, AB**

“Sociedad de Propietarios ‘Montes de Hernani’. Lista de Cilleguis¹³³²”.

¹³³¹ Artxiboak ez du aurkibiderik. Darabiltzagun izenburuak dokumentuetan idatzita daudenak dira.

¹³³² Agiriaren lerroburua.

13.2.3. Iturri moduan erabilitako bibliografia**1418-1988, AA1**

AGIRRE, A.: *Tratado de Molinología*.

1529, AA2

AGIRRE, A.: "Ermitas de Hernani".

1982, CAG

ALTUNA, J. et. al.: *Carta Arqueológica de Guipúzcoa*.

1976, TA

AMUATEGUI, T.: *Urnieta*.

1923, JMB1

BARANDIARAN, J. M.: "Eusko folklore".

1926, JMB2

BARANDIARAN, J. M.: "Estaciones megalíticas en Navarra".

1928, JMB3

BARANDIARAN, J. M.: "Los dólmenes de Landarbaso".

1972, JMB4

BARANDIARAN, J. M.: *Diccionario ilustrado de mitología vasca*.

1566, EG

GARIBAI eta ZAMALLOA, E.: *Compendio Historial de los Cuarenta Libros ...*

1452-1826, JGL

GARMENDIA LARRAÑAGA, J.: De etnografía vasca (cuatro ensayos).

1625, LMI

ISASTI, L. M.: *Compendio historial de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Guipúzcoa.*

1847, JII

IZTUETA, J. I.: *Guipuzcoaco provinciaren condaira.*

1754, ML

LARRAMENDI, M.: *Corografía o descripción de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Guipúzcoa.*

1845-1850, PM

MADOZ, P.: *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar.*

1461-1951, LMM

MUXIKA, L. M.: "Errenteriako toponimoak (Materiale zenbait eta oharrak)".

1566-1970, LMZ

MURUGARREN, L.: *Urnieta.*

1960, LPB

PEÑA BASURTO, L.: *Reconstitución y catalogación de los "cromlechs" existentes en Guipúzcoa y sus zonas fronterizas con Navarra.*

1802, RAH

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA argit.: *Diccionario geográfico-histórico de España.*

1995, DTE

TELLABIDE, J.: *Donostiako toponimi erregistroa.*

1764-1993, AT

USABIAGA, A.: *Andoaingo Toponimia*.

1141-1142, GG

GOÑI GAZTANBIDE, J.: *Colección diplomática de la catedral de Pamplona*.

13.2.4. Iturritzat erabilitako ikerketa lan argitaragabeak

1989, UUTB

BARRIO, L. del & TELLABIDE, J. & ZALDUA, L. M.: *Urnieta udalerriko toponimia bilketa.*

1989, HUTB

BARRIO, L. del & TELLABIDE, J. & ZALDUA, L. M.: *Hernani udalerriko toponimia bilketa.*

1467, LMD

DÍEZ DE SALAZAR, L. M.: *Las ferrerías de Hernani en el siglo XVI.*

1988, OBIE

OBIE: *1: 5.000 orrietan bildutako toponimia.*

13.2.5. Kartografia

Mapen txarteletan, tesian erabilitako *laburdura*, *egilea(k)*, *urtea*, *izenburua* eta *tokia* adierazi ditugu eta, ezagutuz gero, *argitaratzailea*, dagoen artxiboko *zeinadura* eta *eskala* ere bai. Hala berean, orripeko oharretan, karta eta planoetan aurkituriko datu esanguratsuak (etzandako letrakeraz) eta bibliografian kausituriko iruzkinak bildu ditugu (hizki xehez).

13.2.5.1. Inprimatu edo argitaratu gabeko lanak

1773, VEK1A

MENDIBURU, J. A. & GESALAGA, J. A. (1773): *Plano de los montes francos situados a ambos lados del río Urumea, pertenecientes a la villa de Hernani y a la ciudad de San Sebastián*. Valladolidgo Erret Txantzilleriako Artxiboa. Zein.: *Planos y dibujos*. 8 karpeta, 106 zenb. Hernaniren alde egindakoa.

1773, VEK1B

MENDIBURU, J. A. & GESALAGA, J. A. (1773): *Plano de los montes francos situados a ambos lados del río Urumea, pertenecientes a la villa de Hernani y a la ciudad de San Sebastián*. Valladolidgo Erret Txantzilleriako Artxiboa. Zein.: *Planos y dibujos*. 8 karpeta, 107 zenb. Donostiaren alde egindakoa.

1863, CB

BREANS, C. (1863): *Mapa general que comprende los términos de Anizlarrea propios de la Real Casa de Roncesvalles y de la enderecera de Eliberría de la villa de Goizueta*¹³³³. Errenteria. E. 1: 4.000 *Varas Navarras*.

¹³³³ “Es copia del que hicieron D. Francisco de Ugartemendia y D. Fernando Martínez Corciu, Arquitectos, en el año de 1792 con asistencia del Licenciado D. Jose Martinez. Juez de Letras. C. Breans”.

1898, EGZ

ANON. (1898): *Gipuzkoako Iparraldea*¹³³⁴. E. 1:5.000.

1911, IM

LEBRETÓN, A. (1911): *Plano Topográfico de la M.N. e I. Villa de Hernani y su término municipal*. Donostia¹³³⁵. E. 1: 5.000.

1932, AI

IRAZUSTA, A. (1932): *Plano del sel de Alkatxoain. El Perito Agrícola Antonio Irazusta*. Donostia¹³³⁶. E. 1:1.000.

1960, CA

ALONSO, C. (1960): *Parcelas Segregadas de los Montes de la Comunidad de Urnieta. El Perito Agrícola Ceferino Alonso*¹³³⁷. E. 1: 1.000.

1960, GS

ANON. (1960): *Plano de parte de los Montes Francos o Cilleguis de la Comunidad de la villa de Urnieta adquiridos por Gureola Scott S.A.*¹³³⁸. E. 1: 2.000.

1960, UZA

ANON. (1960): *Plano Topográfico de los Montazgos de la Comunidad de Montes Francos de Urnieta*. Urnietako Zilegiaren Artxiboa¹³³⁹.

¹³³⁴ Tesian darabilgun izenburua. Originalak Gipuzkoako Foru Aldundiko Errepide eta Garraio Zuzendaritzaren egoitzan daude. Urtea gutxi gora-beherakoa da, atal hori osatzeko eraikuntza jakin batzuen datari erreparatu baitiogu. Oharrak: *Hoja nº 5, 1ª parte*.

¹³³⁵ Originalak Hernaniko udaletxeko Obra eta Zerbitzu Sailean daude.

¹³³⁶ Jatorrizko mapa Hernaniko ALKATXURAIN baserriko Artola familiak gordetzen du.

¹³³⁷ Originala Urnietako udaletxeko Hirigintza Departamentuan dago.

¹³³⁸ Jose Maria Fernandorena basozain ohiak emandako xerokopia.

¹³³⁹ Askotariko agiriak dituen karpeta urdinean dago.

13.2.5.2. Inprimatu edo argitaratutako lanak

1848, FC

COELLO, F. (1848): *Guipúzcoa por el TT.Col. Cap. de Ingenieros D. Francisco Coello auxiliado por D. Pascual Madoz*. Madril¹³⁴⁰. E. 1: 200.000 *Leguas legales ó de 20.000 pies*.

1881, JOA

OLAZABAL, J. J. (1979 [1881]): *Carta topográfica de la M.N. y ML Provincia de Guipúzcoa dedicada a la misma por D. José Joaquín Olazabal Arbelaiz y presentada en las Juntas generales que celebró esta Provincia el año 1849 en la M.N. ML M.V. y M.S.F ciudad de Fuenterrabía*. Donostia, Gipuzkoako Foru Aldundia. 1881 urteko edizioaren faksimila¹³⁴¹. E. 1: 150.000.

1942, IGC1

INSTITUTO GEOGRÁFICO Y CATASTRAL argit. (1942): *San Sebastián, 64*. Madril, Instituto Geográfico y Catastral¹³⁴². E. 1: 50.000.

1944, GHO1¹³⁴³

OÑATIVIA, G. H. (1944): *Carta Ilustrada de la M.N. y ML Provincia de Guipúzcoa*. Donostia. E. 1: 100.000.

¹³⁴⁰ Madozen (1991 [1845-1850]) hiztegitik hartua. Originalak dauden tokia: *Servicio Geográfico del Ejército, Cartoteca Histórica; Zein.: Arm. F, Tabl. 1, Carp. 4, N. 154*. Madril.

¹³⁴¹ “Edición revisada de 1881. Trazada en Irun el año de 1849. Corregida y aumentada en 1881 por Rodolfo Sprenger. Litografía de L. Duras y C^o, San Sebastián. Edita: la Diputación Foral de Guipúzcoa”.

¹³⁴² “Efectuados los trabajos Geodésicos y Topográficos por la Dirección general del Instituto Geográfico y Catastral. 1^o edición 1942”. Toponimo asko tokiz kanpo daude eta, hori horrela delarik, koordenadak adierazi ditugu corpuseko eta testuko aipamenetan, identifikazioa errazteko.

¹³⁴³ Bi argitalpenetatik lehenengoa da toponimiaz aberatsena. “N.B.: *El incluir las ilustraciones nos obliga, como es natural, a omitir o desplazar algunos nombres que el buen juicio del lector sabrá subsanar*”.

1944, GHO2¹³⁴⁴

OÑATIVIA, G. H. (1944): *Carta Ilustrada de la M.N. y ML Provincia de Guipúzcoa*. Donostia. E. 1: 100.000.

1953, IGC2

INSTITUTO GEOGRÁFICO Y CATASTRAL argit. (1953): *San Sebastián, 64*. Madril, Instituto Geográfico y Catastral¹³⁴⁵. E. 1: 50.000.

1958, PPG

ANON.(1958): *Perspectiva de la Provincia de Guipúzcoa*. Donostia, Estudio Goya. E. 1: 75.000¹³⁴⁶.

1962, UTC

U.S. ARMY TOPOGRAPHIC COMMAND argit. (1962): *San Sebastián*. Washington¹³⁴⁷, U.S. Army Topographic Command. E. 1: 50.000.

1969, BG

ANON. (1969): *Provincia de Guipúzcoa*. Donostia, Banco Guipuzcoano. E. 1: 100.000.

¹³⁴⁴ Bigarren argitalpena, zuzendua, baina, toponimiaren aldetik, aurrenekoa baino urriagoa. “*Mapa de Guipúzcoa de G.H. Oñativia. Original Carta Ilustrada. Curiosa y Gráfica Descripción de la Provincia. 2.428 nombres de montes, alturas y valles; 436 ríos y riachuelos;*”.

¹³⁴⁵ “*Efectuados los trabajos Geodésicos y Topográficos por la Dirección general del Instituto Geográfico y Catastral y los de ampliación y puesta al día por al Servicio Geográfico del Ejército. 2º edición 1953*”. Toponimo asko tokiz kanpo daudenez, koordenadak erantsi ditugu identifikazioa errazte aldera.

¹³⁴⁶ Beste erreferentzia batzuk kontuan hartuz ateratako eskala. Ohar hau irakur daiteke mapan: *Colaboración: Sarriegui*.

¹³⁴⁷ Donostian, 1989. urtean, Espainiako armadako *Tercio Viejo de Sicilia* brigadaren *Armas de Apoyo* konpainian zegoen alea. “*Edition 3-AMS. Sheet 64, series M78I*”.

1970, SGE1

SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJERCITO argit. (1980): *Bilbao,6-2*. Madril¹³⁴⁸, Servicio Geográfico del Ejército¹³⁴⁹. E. 1: 200.000.

1979, RMH

MARGALÉ, R. (1979): *Gipuzkoa*. Donostia, Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián¹³⁵⁰. E. 1: 75.000.

1980, IGN1

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL argit. (1980): *San Sebastián,44-II*. Madril, Presidencia del Gobierno¹³⁵¹. E. 1: 25.000.

1981, SGE2

SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJERCITO argit. (1981): *San Sebastián*. Madril, Servicio Geográfico del Ejército¹³⁵². E. 1: 50.000.

1982, GFA1

DIPUTACIÓN FORAL DE GUIPÚZCOA argit. (1982): *Carreteras de Guipúzcoa*. Donostia, Dirección de Vías y Caminos Provinciales. E. 1: 100.000.

¹³⁴⁸ Egoitza berean.

¹³⁴⁹ “*Cartografía Militar de España. Mapa General Serie 2C E. Formada por el Servicio Geográfico del Ejército: Año 1970. 3ª Edición. Publicada en el Año 1980*”.

¹³⁵⁰ “*Rafael Margalé jauna, egileak, eta Donostia Aurrezki Kutxak, "Aranzadi" Natur Zientziko Elkargoaren Etnologi Saileko Lehendakari den Fermin de Leizaola jaunari eta Donostia Aurrezki Kutxaren Gizarte Ekintzako "Instituto Geográfico Basco Andrés de Urdaneta (INGEBA) - Euskal Geografi Elkargoa"ko batzarkide sortzaile den Iñaki Linazasoro jaunari emandako aholkularitzagatik eskerrak ematen dizkiela*”.

¹³⁵¹ “*Mapa Topográfico Nacional de España. Vuelo fotogramétrico, 1972. 1ª Edición 1980*”.

¹³⁵² “*Cartografía Militar de España. Mapa General, Serie L, 24-4 (64); 24-5 (40). Formada por el Servicio Geográfico del Ejército: Año 1981. 3ª Edición. Publicada en el Año 1987*”.

1983, IGN2

INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL argit. (1983): *Mapa Nacional Topográfico Parcelario*. Madril, Instituto Geográfico Nacional¹³⁵³. Urnieta: 5 eta 7 poligonoak. Hernani: 3, 4, 5, 6 eta 7 poligonoak. E. 1: 5.000.

1983, GFA2

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA argit. (1983): *Cartografía E. 1:5.000*. Donostia, Lurralde Informazio Zerbitzua¹³⁵⁴. E. 1: 5.000.

13.2.5.3. Kartografia modernoa

1996, EJ1

MUXIKA ULAZIA, N. (zuzend.) (1996): *1.10.000 Eskalako Kartografia*. Gasteiz, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Informazio, Etxebizitza eta Ingurugiro Saila¹³⁵⁵.

1986, GFA3

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA argit. (1986): *Gipuzkoako errepideak*. Donostia, Errepide eta Garraioetako Zuzendaritza Nagusia. E. 1: 100.000.

1989, OM

GOIKOETXEA, I. & LEIBAR, L. C. (1989): *Oiartzun*. Donostia, Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. E. 1: 10.000.

1991, UM

DEL BARRIO, L. & ZALDUA, L. M. (1911): *Urnietako mapa*. Urnieta, Urnietako Udala. E. 1: 10.000.

¹³⁵³ “Provincia de Guipúzcoa. Partido judicial de San Sebastián. Hoja 1°. Edición nº 1 1983, apéndice nº 1 1984”.

¹³⁵⁴ 1979ko hegaldia; 1983an eguneratua.

¹³⁵⁵ Toponimia Deustuko Unibertsitateko DEIKER institutuak Eusko Jaurlaritzako Hizkuntz Politika Sailarentzat 1991. urtetik aurrera landutakoa da.

1992, AM

DEL BARRIO, L. & ZALDUA, L. M. (1992): *Astigarragako mapa*. Astigarraga, Astigarragako Udala. E. 1: 10.000.

1992, HM

DEL BARRIO, L. & ZALDUA, L. M. (1992): *Hernaniko mapa*. Hernani, Hernaniko Udala. E. 1: 15.000.

1994, AMM

DEL BARRIO, L. & ZALDUA, L. M. (1994): *Adarramendi-Mandoegiko mapa*. Donostia, Etnogintza c.b. E. 1: 25.000.

1994, MLM

DEL BARRIO, L. & ZALDUA, L. M. (1994): *Mandoegi Leitzaran*. Donostia, Aranzadi Zientzi Elkarte. E. 1: 25.000.

1995, DM

DEL BARRIO, L. & ZALDUA, L. M. (1995): *Donostiako mapa*. Donostia, Donostiako Udala. E. 1: 25.000.

1996, GAM

ZZ.AA. (1996): *Goizueta-Arano mapa*. Goizueta, Goizuetako eta Aranoko Udalak. E. 1: 15.000.

13.3. Geografia-kodeen aurkibidea

Corpusaren antolaketaren azalpenarekin bukatzeko, toponimoei jarri dizkiegun kode geografikoak dakartzagu (10101, 10102...). Sail nagusietan (orografia, hidrografia...) eta azpisailetan (lurraren gorapenak...) daude banatuta eta kodeen azpian iturri ezberdinetan erabilitako izen geografikoak zerrendatu ditugu (euskarazkoak letrakera ilunagoarekin). Galde-ikurra azaltzen denean aipamena zalantzazkoa da; letrakera etzanez idatzita daudenak, berriz, forma arautugabeak dira.

Orografia (10000)

Lurraren gorapenak (10100)

10101

sierra

cordal

10102

monte

montaña

mendi

10103

muino

loma

bizkar

espalda

10104

cerro

munto

10105

espolón

10106

mota

10107

prominencia

Mendi baten goialdeak (10200)

10201

cima

cumbre

alto

cabeza

altura

tontor

punta

casco

kasko

cota

10202

peña

peñasco

peñón

haitz

harkaitz

harri

piedra

harripe

10203

pico

cresta

10204

talaia

pulpitu

balkoi

Lurraren sakonak (10300)

10301

ataka

portillo

portilu

lepo

collado

colladura?

puesto

10302

mehaka

sarde

10303

zulo

10304

vallis, -is

valle

10305

zoko

10306

eluts

Lur laua (10400)

10401

llanura

zabal

explanada

10402

campa

10403

rekta

Eremu aldapatsuak (10500)

10501

ladera

hegi

falda

10502

cuesta

aldapa

malda

malkar

10503

burkaitz

murru

10504

zehar

Hutsarte naturalak (10600)

10601

leize

10602

cueva

koba**10603***harr(i)ataka**harpauso***10700****harkadia****10800****ospel****egutera****10900****lohi****11000****santsonarri****Hidrografia (20000)****Ur- ibilguak (20100)****20101**

aqua, -ae

agua

río

errio**ibai****erreka**

arroyo

arroyuelo

regata

encañada

lats**20102****iturri**

fuente

manantial

20103**ugalde****20104****osin**

pozo

putzu**20105**

remolino

piélago

20106

vado

pasadizo**20107***ursalto***20108****makur****buelta****kurba**

punta

20109*urataka***20110**

ribera

erribera

vega

20111*urbitarte*

20112

vertiente

Urtokiak (20200)**20201**

idoi

20202

lintzura

zingira

juncal / juncos

Obra hidraulikoak (20300)**20301**

azequia

encañada

canal

kanal

conducción

20302

presa

antepara

embalse

uharka**20303**

compuerta

escotilla

Fitografia (30000)**Basoak (30100)****30101**

bosque

monte

monte alto

baso

plantado

arbola

arbolado

zuhaizti**30102**

acacias

alisal

alisos

haltzadi

castaños

castañal

gaztainadi**intxausti**

manzanal

sagasti**muxikadi****pago****pagadi**

hayal

peral

pinar

plantanos

robleal

harizti**urki**

urkidi

zumardi

30103

intsusadi

mizpiradi

zumizti

zumadi

30105

terreno vivero

mintegi

30105

txertadi

30106

jaral

jaro

txara

30107

mo(n)ja

30108

cortafuegos

Sasiak (30200)

30201

sasi

monte bajo

matorral

30202

argomal

argomas

Beste batzuk (30300)

30301

helechal

inestorlekua / inestorlurra

30302

txilardi

30400 Larreak

hierba

herbal

larre

pasto

pradera

prado

zelai

Lur landuak (30500)

30501

tierra labradía

labradío

tierra labrante

labrante

labrantío

lanberri

luberri

sembradío

soro

30502

alfalfa

cereal

maizal

nabo
remolacha
tabako-baratz

30600 Lur landugabeak

erial
larrats

Gizakiaren arrastoa (40000)

40100 Bizilekuak

casa (de)
(casa) armera
casa de labor
casa de parientes mayores
casa de habitación
casería
caserío
casilla
chalet
etxe
etxeberri
casa nueva
solar
vivienda

Abeltzaintza eta

nekazaritza (40200)

40201

borda
borda
etxola

txabola
txerritegi
majada

40202

aprisco
cobertizo
garaje

40203

langa
itxitura
lubaki

Industria (40300)

40301

meatze
mina
mina
cantera
harrobi

40302

horno
arragua
hoyo
labe
calera
karobi
teileria
tejería

40303

ferrería (mazona)
ola
sutegi?

40304

molino
molino harinero

errot**40305**

barraca-nevera
nevera

elurzulo**40306**

fábrica (de anclas)

fabrika**40307**

casa de máquinas
central hidroeléctrica
central eléctrica
electra
central

zentral**40308**

quemadero de basuras

40309

pabellones

40310**industrialdea****Ostalaritza (40400)****40401**

venta
benta
bar
cantina

taberna**40402**

camping
refujio

40403

casa de recreo

Kirolak (40500)**40501***palankaleku***40502***pilotasoro***40503**

juego pelotas
frontón
frontoi

Toki publikoak (40600)**40601**

escuela (pública)
eskola

40602

puesto?

40603

lonja

40604**katea****40605**

casa del caminero

40606

oficinas

40607

urkamendi

Administrazio**elementuak (40700)****40701****mugarri**

mojón

hirumugarri

mojón triangular

trimojón

40702**artamugarri**

mojón del medio

mojón central

mojón sel

mojón central

baztermugarri**Erljioa (40800)****40801**

cruz

calvario

kalbario**40802**

ermita

ermita**40803****seroretxe****40804**

sepultura

Eraikin militarrek (40900)**40901**

torre

casa torre

40902

trinchera

Bide-sarea (41000)**41001****estrata**

calzada

camino

bide**41002**

encrucijada

bidegurutze**41004****pasai****41005**

puente

zubi**Elementu bakartuak (41100)****41101****parada**

Beste batzuk (41200)**41201**

ruinas

Geografia eta administrazio**alorreko banaketa (50000)****Termino orokorrak (50100)****50101**

lugar

paraje

punto

sitio

50102

corte

cuarto

finca

lote

lote

mitad

montazgo de dotación

montazgo

partición

partida

partido

pertenecidos

pertenencia

puska

retazo

rozadura

suerte

terminado

terminal

termino

terreno

territorio

trozo

50103

diezmo

alcabala

albalá

censo

vínculo

50102

confín

muga

jurisdicción

50105

parte

parte**aieka****Termino zehatzak (50200)****50201**

reino

merindad

provincia

terra, -ae

tierra

vallis, -is

valle

villa, -ae

villa

concejo

universidad

bailara

barrio

barrio

50202

zona urbana

50203

domicilio

vivienda

anterpuertas

etxaondo

50204

zilegi

montes francos

zilegimendi

terreno comunal

monte comunal

monte cillegui

50205

pardina, -ae

50206

ejido

50207

su-egur

50208

cubilar

sel

saroi

50209

abaroleku